

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

ОКОНЧАТЕЛЕН  
**A6-0368/2007**

8.10.2007

## ДОКЛАД

относно изменение на Правилника за дейността на Европейския парламент във връзка с Правилника за положението на членовете на ЕП (2006/2195(REG))

Комисия по конституционни въпроси

Докладчик: Ingo Friedrich

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .....	3
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....	8
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ .....	12
ПРОЦЕДУРА.....	18

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно изменение на Правилника за дейността на Европейския парламент във връзка с Правилника за положението на членовете на ЕП (2006/2195(REG))

*Европейският Парламент,*

- като взе предвид писмото на своя председател от 29 юни 2006 г. и съобщението на пленарно заседание на 7 септември 2006 г.,
  - като взе предвид членове 201 и 202 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси, както и становището на комисията по правни въпроси (А6-0368/2007)
1. решава да внесе в своя правилник следните промени;
  2. решава, че настоящите промени влизат в сила на първия ден от започващия през 2009 г. мандат на Европейския парламент;
  3. възлага на своя председател да предаде настоящото решение за сведение на Съвета и на Комисията.

Текст в сила	Изменения
	Изменение 1 Член 8
Член 8 <b><i>Разноски и надбавки</i></b> <b><i>Бюрото приема правила за изплащането на разноски и надбавки на членовете на ЕП.</i></b>	Член 8 <b><i>Прилагане на Правилника за положението на членовете на ЕП</i></b> <b><i>Освен ако е предвидено друго, правилата за прилагането на Правилника за положението на членовете на ЕП се приемат от Бюрото.</i></b>
	Изменение 2 Член 39, параграф 1
1. Парламентът може да поиска от Комисията да внесе всякакво подходящо предложение за приемане на нов акт или	1. Парламентът може да поиска от Комисията да внесе всякакво подходящо предложение за приемане на нов акт или
RR\688868BG.doc	3/18 PE388.381v02-00

за изменение на действащ акт, като приеме резолюция въз основа на доклад по собствена инициатива на компетентната комисия. Резолюцията се приема с мнозинство от всички членове на Парламента. Едновременно с това Парламентът може да определи срок за внасяне на предложението.

за изменение на действащ акт, като приеме резолюция въз основа на доклад по собствена инициатива на компетентната комисия, **изготвен съгласно член 45**. Резолюцията се приема с мнозинство от всички членове на Парламента. Едновременно с това Парламентът може да определи срок за внасяне на предложението.

### Изменение 3

Член 39, параграф 1 а (нов)

***1а. Всеки член на Парламента може да внесе предложение за акт на Общността в рамките на правото на инициатива на Парламента в съответствие с член 192 на Договора за създаване на Европейската общност.***

### Изменение 4

Член 39, параграф 1 б (нов)

***1б. Предложението се подава до председателя на Парламента, който го разпределя на компетентната комисия. Преди да бъде разпределено, предложението се превежда на онези официални езици, които председателят на компетентната комисия счете за необходимо за обобщено разглеждане. В срок от три месеца след разпределянето на предложението и след изслушване на вносителю му, комисията взема решение относно последващите действия.***

***Ако комисията реши да представи предложението съгласно предвидената в член 45 процедура на Парламента, вносителю на предложението се споменава поименно в заглавието на доклада.***

Изменение 5  
Член 39, параграф 2

**2. Преди откриване на процедурата по член 45, компетентната комисия се уверява, че не се подготвя друго предложение от същия характер, а именно:**

**а) подобно предложение не е предвидено в годишната законодателна програма,**

**б) подготовката на подобно предложение още не е започнала или не е забавена прекомерно,**

**в) Комисията не е дала положителен отговор на искания, отправени преди това от компетентната комисия или съдържащи се в резолюции, приети от Парламента с мнозинство от подадените гласове.**

Изменение 6  
Член 45, параграф 1, последно изречение (ново)

**Ако предмет на доклада е предложение, внесено от член на ЕП съгласно член 39, параграф 1а, разрешението може да бъде отказано само ако не са изпълнени условията, посочени в параграф 5 от Правилника за положението на членовете на Европейския парламент, както и в член 192 на Договора за създаване на Европейската общност..**

Изменение 7  
Член 150, параграф 6, алинея 1

6. Измененията се поставят на гласуване само след като са били отпечатани и разпространени на всички официални езици, освен ако Парламентът реши друго. Такова решение не може да бъде

6. Измененията се поставят на гласуване само след като са били отпечатани и разпространени на всички официални езици, освен ако Парламентът реши друго. Такова решение не може да бъде

взето, ако срещу него възразят най-малко четиридесет членове на ЕП.

взето, ако срещу него възразят най-малко четиридесет членове на ЕП.

***Парламентът се въздържа от вземане на решения, които биха довели до неприемливо поставяне в неравностойно положение на членове на ЕП, използващи определен език.***

#### Изменение 8

Приложение I, член 2, параграф 1, буква аа (нова)

***аа) всички възнаграждения, получавани от него във връзка с упражняван мандат в друг парламент,***

#### Изменение 9

Приложение I, член 4

***До приемането на акт, уреждащ положението на членовете на Европейския парламент, който да замени различните национални разпоредби,*** за членовете на ЕП са в сила задълженията за деклариране на имуществото съгласно законодателството на държавата-членка, в която са избрани.

За членовете на ЕП са в сила задълженията за деклариране на имуществото съгласно законодателството на държавата-членка, в която са избрани.

#### Изменение 10

Приложение VII, част В а (нова)

***Ва. Конфликт на интереси***

***Със съгласието на Бюрото, въз основа на обосновано решение, на член на ЕП може да бъде отказан достъп до документ на Парламента, когато Бюрото след изслушване на съответния член на ЕП се убеди, че***

*това преглеждане може да доведе до недопустимо накърняване на институционалните интереси на Парламента или на обществения интерес и когато преглеждането е поискано от члена на ЕП по лични причини. В срок от един месец след оповестяването на такова решение членът на ЕП може подаде писмена жалба срещу него, която следва да бъде обоснована. Парламентът взема решение по жалбата без разисквания, по време на месечната сесия след нейното подаване.*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

**Änderungsantrag 1** - Die aktuelle Fassung von Artikel 8 der Geschäftsordnung entspricht nicht mehr der Rechtslage, die nach Inkrafttreten des Abgeordnetenstatuts bestehen wird. Von diesem Zeitpunkt an beruhen die Regelungen betreffend Kostenerstattungen und Vergütungen der Mitglieder auf den Artikeln 9-23, 27 und 28 des Abgeordnetenstatuts und nicht mehr auf dem Selbstorganisationsrecht des Parlaments gemäß Artikel 199 EG-Vertrag.

Es erscheint zweckmäßig, dass die Durchführungsbeschlüsse über solche Angelegenheiten weiterhin vom Präsidium gefasst werden. Mit der vorgeschlagenen Neufassung des Artikels 8 wird dem Präsidium eine entsprechende Regelungskompetenz übertragen. Die dem Präsidium in Artikel 22 Absatz 2 zugewiesene Kompetenz für finanzielle, organisatorische und administrative Entscheidungen in Angelegenheiten der Mitglieder bleibt sinnvoll, denn sie betrifft die politische Verantwortung für die Durchführung der Regelungen im Einzelfall.

**Änderungsanträge 3 bis 6** - Zweck der vorgeschlagenen Änderung ist die Verwirklichung des in Artikel 5 des Abgeordnetenstatuts vorgesehenen individuellen Rechts eines jeden Abgeordneten, im Rahmen des Initiativrechts des Parlaments einen Vorschlag für einen Gemeinschaftsakt einzubringen.

Das Statut selbst stellt dieses Recht unter einen Regelungsvorbehalt. Es verleiht dem Abgeordneten deshalb keinen Anspruch darauf, dass sein Legislativvorschlag dem Plenum zur Abstimmung unterbreitet wird. Das Einbringungsrecht ist gewahrt, wenn die Prüfung des Vorschlags in einem angemessenen Verfahren sichergestellt wird. Hierzu bietet sich die Anknüpfung an das in Artikel 39 der Geschäftsordnung geregelte Verfahren an.

Es erscheint sinnvoll, Legislativvorschläge individueller Abgeordneter zu einer summarischen Vorprüfung an den zuständigen Ausschuss zu überweisen. Um das individuelle Vorschlagsrecht gegen eine mögliche Aushöhlung abzusichern, sollte aber vorgesehen werden, dass der Ausschuss innerhalb einer bestimmten Frist über das weitere Vorgehen beschließen muss und dass er vor einem Beschluss, die Beratungen ohne Bericht einzustellen, dem Verfasser des Vorschlags die Möglichkeit geben muss, seine Argumente in einer Aussprache vorzutragen.

Das Recht eines Abgeordneten, seinen Vorschlag für einen Gemeinschaftsakt in der von ihm gewählten Amtssprache einzureichen, kann in Anbetracht von Artikel 138 der Geschäftsordnung nicht eingeschränkt werden. Die Übersetzung solcher Vorschläge in alle Amtssprachen würde aber die verfügbaren Ressourcen überfordern und könnte Missbräuche des Vorschlagsrechts auslösen, mit dem Ziel, Übersetzungen für bestimmte Textpassagen zu erhalten.

Die Übersetzung solcher Vorschläge sollte deshalb auf eine begrenzte Zahl von Amtssprachen beschränkt werden, aufgrund derer im zuständigen Ausschuss eine summarische Prüfung möglich ist und die - wegen der Verschiedenheit der Arbeitssituationen in den Ausschüssen - im Benehmen mit dem jeweiligen Vorsitzenden ausgewählt werden sollten.

Wenn diese Garantien für das individuelle Vorschlagsrecht gewährleistet sind, erscheint es

durchaus sachgemäß, die Ausarbeitung eines Berichts über einen Legislativvorschlag, wie bereits jetzt in der Geschäftsordnung vorgesehen, zusätzlich zu dem Beschluss des Ausschusses auch der Genehmigung der Konferenz der Präsidenten zu unterwerfen, die aber nur dann verweigert werden darf, wenn die in Artikel 5 des Abgeordnetenstatuts sowie in Artikel 192 des EG-Vertrags aufgestellten Voraussetzungen nicht erfüllt sind. Denn das Initiativrecht als das Königsrecht eines jeden Abgeordneten darf durch die Geschäftsordnung nicht ausgehöhlt werden. Mit diesem Grundsatz vereinbar ist eine Prüfung durch den zuständigen Ausschuss, ob es angebracht ist, einen von einem Abgeordneten eingereichten Gesetzgebungsvorschlag dem Parlament mit einem Bericht zu unterbreiten. Hält der zuständige Ausschuss einen Bericht für angebracht und entspricht der Vorschlag den Voraussetzungen des Artikels 5 des Abgeordnetenstatuts sowie des Artikels 192 des EG-Vertrags wäre eine Verweigerung der nach Artikel 45 der Geschäftsordnung erforderlichen Genehmigung eine unzulässige Aushöhlung des "Königsrechts" eines jeden Abgeordneten..

Der Abgeordnete, der in Wahrnehmung seines "Königsrechts" einen Gesetzgebungsvorschlag einreicht, hat außerdem ein legitimes Interesse daran, daß dieser Vorschlag bei den weiteren Beratungen des Parlaments mit seinem Namen verbunden wird. Da die Berichterstattung durch autonome Entscheidungen der Ausschüsse an ihre Mitglieder oder stellvertretenden Mitglieder vergeben wird, erscheint es zweckmäßig, den Namen des Verfassers des Gesetzgebungsvorschlags im Titel des Berichts festzuhalten.

**Änderungsantrag 7** - Artikel 7 des Abgeordnetenstatuts verleiht den Abgeordneten einen Anspruch auf Übersetzung der Dokumente des Parlaments in ihre jeweiligen Amtssprachen und auf Dolmetschung ihrer Redebeiträge in alle anderen Amtssprachen.

Diese statutären Rechte werden durch Artikel 138 der Geschäftsordnung garantiert. In Absatz 3 und 4 dieser Bestimmung hat das Parlament von seiner Kompetenz zum Erlass von Durchführungsregeln insoweit Gebrauch gemacht, als die Dolmetschung in Ausschuss- und Delegationssitzungen auf den tatsächlich bestehenden Bedarf reduziert wird. Diese Einschränkungen stellen das prinzipielle Recht jedes Abgeordneten auf Verwendung seiner eigenen Sprache nicht in Frage und sind deshalb mit den Bestimmungen des Statuts vereinbar. Die Übergangsbestimmung des Artikels 139 mit Ausnahmen vom Grundsatz der vollen Mehrsprachigkeit im Falle unvermeidbarer personeller Unterbesetzung der Sprachendienste wurde vom Parlament im Dezember 2006 überprüft und für weitere zweieinhalb Jahre verlängert. Wegen ihres Ausnahmecharakters enthält sie keinerlei Widerspruch zu Artikel 7 des Abgeordnetenstatuts. Eine weitere Überprüfung ist angebracht, wenn ausreichende praktische Erfahrungen vorliegen und spätestens am Ende dieser Wahlperiode vorgesehen.

Eine gewisse Korrektur erscheint zu Artikel 150 der Geschäftsordnung angebracht, der die Abstimmung über nicht übersetzte Änderungsanträge ermöglicht, wenn weniger als 40 Mitglieder Einspruch erheben. Es sollte vermieden werden, dass die eine bestimmte Sprache benutzenden Mitglieder benachteiligt werden, wenn keiner der Ausnahmetatbestände des Artikels 139 vorliegt. Denn im Europäischen Parlament werden einige Sprachen von weniger als 40 Mitgliedern regelmäßig benutzt. Es wäre mit dem Recht auf Verwendung der eigenen Sprache nicht vereinbar, wenn eine solche Gruppe von Mitgliedern immer wieder überstimmt würde.

Eine präzise Regelung, die diesem Problem Rechnung trägt, würde sehr kompliziert werden und zu ihrer Anwendung schwerfällige bürokratische Verfahren erfordern. Deshalb wird vorgeschlagen, Artikel 150 Absatz 6 der Geschäftsordnung durch eine allgemein gehaltene

Regel zu ergänzen, im Vertrauen darauf, dass das Parlament bei seinen Entscheidungen einseitige Benachteiligungen vermeiden wird.

**Änderungsantrag 8** - Der in Artikel 9 des Abgeordnetenstatuts vorgesehene Anspruch der Abgeordneten auf Entschädigung steht unter einer einzigen, in Artikel 11 enthaltenen Einschränkung, wonach eine Entschädigung, die ein Abgeordneter für die Wahrnehmung eines Mandats in einem anderen Parlament erhält, auf die Entschädigung angerechnet wird. Zur Vereinfachung der Durchführung dieser Bestimmung ist es zweckmäßig, die in Anlage I der Geschäftsordnung vorgesehenen Erklärungspflichten auf diese Fallgestaltung zu erweitern, auch wenn sie, wie im folgenden dargelegt wird, keine große praktische Bedeutung haben wird.

Eine Doppelmitgliedschaft im Europäischen Parlament und in einem nationalen Parlament wird bei Inkrafttreten des Abgeordnetenstatuts im Juli 2009 aufgrund der am 25. Juni und 23. September 2002 beschlossenen Änderungen der Direktwahlakte<sup>1</sup> nicht mehr möglich sein. Die Anrechnungsregel kann somit nur bei Entschädigungen für Mandate in regionalen Parlamenten wirksam werden, soweit eine Doppelmitgliedschaft nicht durch die innerstaatlichen Regeln der Mitgliedstaaten ausgeschlossen ist.

Es ist Sache des Präsidiums, in den Durchführungsbestimmungen zum Statut zu klären, wie der Begriff des Parlamentsmandats gegen andere politische Funktionen (Gemeinderat, Kreistag) abzugrenzen ist.

**Änderungsantrag 9** - Das Abgeordnetenstatut enthält keinerlei Bestimmungen über eine etwaige Verpflichtung der Abgeordneten zu einer Erklärung über ihr Vermögen.

Soweit hierzu Verpflichtungen aufgrund von Bestimmungen des nationalen Rechts (z.B. in den nationalen Wahlgesetzen) bestehen sollten, bleiben diese weiterhin anwendbar.

Die vorgeschlagene Änderung trägt diesem Sachverhalt Rechnung.

**Änderungsantrag 10** - Die Bestimmung in Artikel 5 Absatz 3 der Geschäftsordnung entspricht den in Artikel 6(1) des Abgeordnetenstatuts verankerten Rechts eines jeden Abgeordneten, alle im Besitz des Parlaments befindlichen Akten einzusehen, mit den in den Absätzen 2-4 dieser Bestimmung enthaltenen Einschränkungen. Bei Überprüfung des Anhangs VII mit Bestimmungen über den Umgang mit vertraulichen Dokumenten ist dagegen eine Regelungslücke festzustellen, da er nur Dokumente betrifft, die dem Parlament von anderen Institutionen übermittelt wurden. Für diese Art von Dokumenten (z.B. sicherheitspolitisch sensible Dokumente des Rates) sind die Regelungen in den Abschnitten A und B dieses Anhangs angemessen und ausreichend. Diese Bestimmungen gelten aber nicht für Dokumente, deren Urheber das Parlament selbst ist. Für solche Dokumente gilt die allgemeine Regel des Abgeordnetenstatuts, dass die Mitglieder ein Einsichtsrecht haben, sofern sie nicht persönliche Akten oder Abrechnungen betreffen. Jedoch sind Ausnahmefälle denkbar, in denen es gerechtfertigt erscheint, dass das Parlament durch Hinzufügung eines Abschnitts C in den Anhang VII mit der gebotenen Vorsicht von dem im Abgeordnetenstatut vorgesehenen Regelungsvorbehalt Gebrauch macht.

Wenn das Europäische Parlament im Einklang mit der Verordnung Nr. 1049/2001 der

---

<sup>1</sup> ABl. L 283 vom 21.10.2002, S. 1 ff, insbesondere Artikel 1 Punkt 7 b)

Öffentlichkeit den Zugang zu einem seiner eigenen Dokumente verweigern kann, kann und darf dies im Regelfall das Einsichtsrecht eines Abgeordneten nicht in Frage stellen. Eine Regelung erscheint jedoch für diejenigen Ausnahmefälle angebracht, in denen wegen eines bestehenden Interessenkonflikts dem Parlament ein erheblicher Nachteil entstehen würde, wenn ein Abgeordneter aus privaten und persönlichen Motiven Einsicht in bestimmte Dokumente verlangen könnte. Die Entscheidung darüber, ob die der Institution drohenden Nachteile eine Einschränkung des Einsichtsrechts des Abgeordneten rechtfertigen, sollte dem Präsidium vorbehalten bleiben und, im Falle eines Widerspruchs seitens des betroffenen Abgeordneten, in angemessener Frist vom Plenum überprüft werden können.

12.9.2007

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ**

für den Ausschuss für konstitutionelle Fragen

zur Änderung der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments im Lichte des Statuts der Mitglieder  
(2006/2195(REG))

Verfasser der Stellungnahme: Francesco Enrico Speroni

### **KURZE BEGRÜNDUNG**

Ihr Verfasser stimmt grundsätzlich mit dem vom Berichterstatter des federführenden Ausschusses gewählten Ansatz überein, möchte jedoch die nachstehenden Präzisierungen vornehmen.

Was die Änderung des Artikels 8 der Geschäftsordnung angeht, trifft es in der Tat zu, dass seine gegenwärtige Fassung nicht mehr der Rechtslage entspricht, die nach Inkrafttreten des Abgeordnetenstatuts bestehen wird. Von diesem Zeitpunkt an unterliegen die Kostenerstattungen und Vergütungen der Mitglieder den Bestimmungen des Statuts und nicht mehr den Vorschriften der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments.

Ihr Verfasser stimmt mit der Ansicht überein, dass die Maßnahmen zur Durchführung des Statuts – insbesondere in den genannten Bereichen – in der Regel vom Präsidium getroffen werden müssen.

Er bekundet außerdem seine Genugtuung über die Präzisierung, dass diese Bestimmung gilt, „sofern nichts anderes bestimmt ist“. Ihr Verfasser hält es für erforderlich, zwischen den Vorschriften zu unterscheiden, bei denen im Statut ausdrücklich auf die Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments verwiesen wird, und diejenigen Vorschriften, die keinen solchen Verweis enthalten. Im erstgenannten Fall haben wir es mit einem Geschäftsordnungsvorbehalt zu tun, der durch den Umstand gerechtfertigt wird, dass es sich um besonders heikle Fragen handelt, bei denen es zweckmäßig ist, dass die Durchführungsmaßnahmen von der Mehrheit der dem Parlament angehörenden Mitglieder verabschiedet werden (vgl. Artikel 199 EG-Vertrag) statt ausschließlich vom Präsidium. Im zweitgenannten Fall greift dieser Vorbehalt nicht, und eine Zuständigkeit des Präsidiums zur Anwendung der einschlägigen Bestimmungen ist durchaus denkbar.

Es ist jedoch zu präzisieren, dass der Geschäftsordnungsvorbehalt nicht im umgekehrten Sinne gilt: Unbeschadet der Bestimmungen des Statuts können die Angelegenheiten, die derzeit in der Geschäftsordnung dem Präsidium vorbehalten werden, weiterhin mit Hilfe entsprechender Änderungen der Geschäftsordnung selbst in die Zuständigkeit anderer parlamentarischer Gremien übertragen werden.

Ihr Verfasser regt eine Änderung von Artikel 4 der Geschäftsordnung an, die sich an Artikel 2 Absatz 2 des Statuts orientiert und darauf abzielt, die Freiheit und Unabhängigkeit der Abgeordneten zu wahren. Es folgen eine Neuformulierung des Artikels 8 und ein neuer Absatz 1 b, der Artikel 39 der Geschäftsordnung hinzuzufügen ist, sowie eine Änderung von Artikel 150 Absatz 6 Unterabsatz 1 und von Artikel 2 Absatz 1 in Anlage I der Geschäftsordnung.

## ÄNDERUNGSANTRÄGE

Der Rechtsausschuss ersucht den federführenden Ausschuss für konstitutionelle Fragen, folgende Änderungsanträge in seinen Bericht zu übernehmen:

Текст в сила	Изменения
<p>Изменение 1 Член 4, параграф 3 а (нов)</p>	<p><i>За. Всяко споразумение за подаване на оставка преди или към момента на изтичане на парламентарен мандат е нищожно.</i></p>
<p><i>Изплащане на разноски и надбавки</i></p>	<p><i>Прилагане на Правилника за положението на членовете на Европейския парламент</i></p>
<p><i>Бюрото приема правила за изплащането на разноски и надбавки на членовете на ЕП.</i></p>	<p><i>Ако в Правилника за положението на членовете на Европейския парламент не е предвидено друго, правилата за прилагането на Правилника за положението на членовете на Европейския парламент се определят от Бюрото.</i></p>

Изменение 3  
Член 39, параграф 1

1. Парламентът може да поиска от Комисията да внесе всякакво подходящо предложение за приемане на нов акт или за изменение на действащ акт, като приеме резолюция въз основа на доклад по собствена инициатива на компетентната комисия. Резолюцията се приема с мнозинство от всички членове на Парламента. Едновременно с това Парламентът може да определи срок за внасяне на предложението.

1. Парламентът може да поиска от Комисията да внесе всякакво подходящо предложение за приемане на нов акт или за изменение на действащ акт, като приеме резолюция въз основа на доклад по собствена инициатива на компетентната комисия, **изготвен съгласно член 45**. Резолюцията се приема с мнозинство от всички членове на Парламента. Едновременно с това Парламентът може да определи срок за внасяне на предложението.

Изменение 4  
Член 39, параграф 1 (нов)

***1а. Всеки член на Парламента може да внесе предложение за акт на Общността на основание правото на инициатива на Парламента в съответствие с член 192 на Договора за създаване на Европейската общност. Предложението се представя на Председателския съвет, който го предава за разглеждане на компетентната комисия. Предложението предварително се превежда на официалните езици, които председателят на компетентната комисия счете за необходимо с оглед извършването на обобщено разглеждане. В срок от три месеца след предаването, компетентната комисия взема решение по предложението, след като изслуша неговия вносител. Комисията информира Председателския съвет за своето решение.***

***Компетентната комисия взема решение***

- а) да внесе предложение за резолюция въз основа на цитираното предложение. Резолюцията се приема с мнозинство от всички членове на Парламента и едновременно с това може да се определи срок за внасяне на предложението, или*
- б) да открие процедурата по член 45, или*
- в) да отхвърли предложението. Решението за отхвърляне на предложението винаги се мотивира.*

Изменение 5  
Член 39, параграф 2

*2. Преди откриване на процедурата по член 45, компетентната комисия се уверява, че не се подготвя друго предложение от същия характер, а именно:*

- а) подобно предложение не е предвидено в годишната законодателна програма,*
- б) подготовката на подобно предложение още не е започнала или не е забавена прекомерно,*
- в) Комисията не е дала положителен отговор на искания, отправени преди това от компетентната комисия или съдържащи се в резолюции, приети от Парламента с мнозинство от подадените гласове.*

Изменение 6  
Член 150, параграф 6, алинея 1

6. Измененията се поставят на гласуване само след като са били отпечатани и разпространени на всички официални езици, освен ако Парламентът реши друго. Такова решение не може да бъде взето, ако срещу него възразят най-малко четиридесет членове на ЕП.

6. Измененията се поставят на гласуване само след като са били отпечатани и разпространени на всички официални езици, освен ако Парламентът реши друго. Такова решение не може да бъде взето, ако срещу него възразят най-малко 40 членове на ЕП. **Без да се нарушават**

**разпоредбите на член 155, параграф 4, Парламентът не взема решения, които биха довели до поставянето на членове на ЕП, използващи определен език, в неприемливо неравностойно положение.**

*Begründung*

*Diese Geschäftsordnungsbestimmung sollte Anwendung finden, ohne dass die in Artikel 155 Absatz 4 vorgesehene Möglichkeit der Einreichung von Kompromissänderungsanträgen unter besonderen Umständen beeinträchtigt wird.*

Изменение 7

Приложение I, член 2, параграф 1, буква aa (нова)

**aa) всички възнаграждения, получавани от члена на ЕП във връзка с упражняването на мандат в друг парламент,**

*Begründung*

*Es scheint angemessen, in Einklang mit dem Wortlaut des Mitgliederstatuts den Begriff „anderes Parlament“ zu verwenden. Eine genaue Auslegung dieses Begriffs ist in den Durchführungsbestimmungen des Mitgliederstatuts enthalten.*

**ПРОЦЕДУРА**

<b>Заглавие</b>	Изменение на Правилника за дейността на Европейския парламент в съответствие с Правилника за положението на членовете на ЕП
<b>Позовавания - номер на процедура</b>	2006/2195(REG)
<b>Компетентна комисия</b>	AFCO
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 26.4.2007
<b>Засилено сътрудничество - дата на обявяване в заседание</b>	
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Francesco Enrico Speroni 10.4.2007
<b>Заместен докладчик по становище</b>	
<b>Разглеждане в комисия</b>	11.9.2007
<b>Дата на приемане</b>	11.9.2007
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 14 -: 7 0: 0
<b>Членове на ЕП, присъстващи на окончателното гласуване</b>	Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland
<b>Заместник(ци), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Janelly Fourtou, Jean-Paul Gauzès, Barbara Kudrycka, Michel Rocard, Jacques Toubon
<b>Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Albert Deß, María Sornosa Martínez
<b>Забележки (данни, на разположение само на един език)</b>	...

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Изменение на Правилника за дейността на Европейския парламент в съответствие с Правилника за положението на членовете на ЕП			
<b>Номер на процедура</b>	2006/2195(REG)			
<b>Основно(и) предложение (я) за изменение</b>				
<b>Компетентна комисия</b> Дата на обявяване в заседание	AFCO 7.9.2006			
<b>Дата на решението за изготвяне на доклад</b>	12.7.2006			
<b>Дата на обявяване в заседание на разрешението</b>	7.9.2006			
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 26.4.2007			
<b>Неизказани становища )</b> Дата на решението				
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Ingo Friedrich 12.7.2006			
<b>Заместен(и) докладчик(ци)</b>				
<b>Разглеждане в комисия</b>	20.3.2007	26.6.2007	1.10.2007	2.10.2007
<b>Дата на приемане</b>	2.10.2007			
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	23 3 0		
<b>Членове на ЕП, присъстващи на окончателното гласуване</b>	Jim Allister, Enrique Barón Crespo, Jens-Peter Bonde, Richard Corbett, Andrew Duff, Maria da Assunção Esteves, Ingo Friedrich, Bronisław Geremek, Genowefa Grabowska, Anneli Jäätteenmäki, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jo Leinen, Íñigo Méndez de Vigo, Adrian Severin, József Szájer, Riccardo Ventre, Johannes Voggenhuber, Bernard Wojciechowski, Dushana Zdravkova			
<b>Заместник(ци), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Elmar Brok, Carlos Carnero González, Klaus Hänsch, Alain Lamassoure, Stavros Lambrinidis, Gérard Onesta, Georgios Papastamkos, Bernard Poignant, György Schöpflin, Kathy Sinnott, Alexander Stubb, Mauro Zani			
<b>Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъстващ(и) на окончателното гласуване</b>	Othmar Karas, Eoin Ryan, Rainer Wieland			
<b>Дата на внасяне</b>	8.10.2007			
<b>Забележки (данни, на разположение само на един език)</b>				